

**崇拜開始時請您暫時關閉手提電話，或轉為震動。
無論你在網上或現場，我們一起把這段時間獻給
神。**

**As we begin our worship service, please turn off or
silence your cell phone.**

**Whether you are worshiping online or in person, let us
focus fully on God during this worship time!**

年度經文 Annual Theme Verse 約翰福音 John 15:8

你們多結**果子**，
我父就因此得**榮耀**，
你們也就是我的**門徒**了。
By this my Father is glorified,
that you bear much fruit and
so prove to be my disciples.



Call to Worship

宣召

詩篇 Psalm 67:5,7

5 神啊，願列邦稱讚你！願萬民都稱讚你！

7 神要賜福與我們；地的四極都要敬畏他！

5 Let the peoples praise you, O God; let all the peoples praise you!

7 God shall bless us; let all the ends of the earth fear him!

Praise and Worship

詩歌讚美

He Keeps Me Singing

祂使我歡樂歌不停

Words & Music: Luther B. Bridgers

Public Domain

There's within my heart a melody
Jesus whispers sweet and low
Fear not, I am with thee, peace be still
In all of life's ebb and flow

我有優美曲調在心中
乃主溫柔叮嚀聲
有我同行心靈當平靜
莫畏世路昇與沉

He Keeps Me Singing
Chorus

Jesus, Jesus, Jesus
Sweetest name I know
Fills my every longing
Keeps me singing as I go

耶穌 耶穌 耶穌
最甘美之名
慰我渴切心靈
使我歡樂歌不停

He Keeps Me Singing

V3.

主賜無窮恩福我享用
在祂翼下有安寧
時刻仰見救主的笑容
使我心高聲歌頌

Feasting on the riches of His grace
Resting 'neath His shelt'ring wing
Always looking on His smiling face
That is why I shout and sing

He Keeps Me Singing
Chorus

耶穌 耶穌 耶穌
最甘美之名
慰我渴切心靈
使我歡樂歌不停

Jesus, Jesus, Jesus
Sweetest name I know
Fills my every longing
Keeps me singing as I go

Soon He's coming back to welcome me
Far beyond the starry sky
I shall wing my flight to worlds unknown
I shall reign with Him on high

不久主要降自星空外
那時主向我歡迎
與主飛向那遙遠美境
同主掌權到永恒

He Keeps Me Singing
Chorus

Jesus, Jesus, Jesus
Sweetest name I know
Fills my every longing
Keeps me singing as I go

耶穌 耶穌 耶穌
最甘美之名
慰我渴切心靈
使我歡樂歌不停

Why Do I Sing About Jesus?

為何要歌頌耶穌？

Albert A. Ketchum

Public Domain

1.

Deep in my heart there's a gladness
Jesus has saved me from sin
Praise to His name, what a Savior
Cleansing without and within

我心靈中充滿快樂
因耶穌已拯救我
讚美救主奇妙恩惠
潔淨我裡外罪過

Why Do I Sing About Jesus 為何要歌頌耶穌

Refrain 副歌

Why do I sing about Jesus
Why is He precious to me
He is my Lord and my Savior
Dying, He set me free

為何我要歌頌耶穌
為何祂對我寶貴
祂是我主 我的救主
祂死 叫我轉回

2.

(女 Ladies)

只要一見主的良善
心靈滿足到永久
只要一見我的救主
我靈即得真自由

Only a glimpse of His goodness
That was sufficient for me
Only one look at the Savior
Then was my spirit set free

Why Do I Sing About Jesus 為何要歌頌耶穌

Refrain 副歌

(全部 All)

為何我要歌頌耶穌

為何祂對我寶貴

祂是我主 我的救主

祂死 叫我轉回

Why do I sing about Jesus

Why is He precious to me

He is my Lord and my Savior

Dying, He set me free

3.

He is the fairest of fair ones
He is the Lily, the Rose
Rivers of mercy surround Him
Grace, love, and pity He shows

在萬人中祂最美好
祂是玫瑰百合花
祂是豐盛恩惠源頭
恩典慈愛祂賜下

Why Do I Sing About Jesus 為何要歌頌耶穌

Refrain 副歌

Why do I sing about Jesus
Why is He precious to me
He is my Lord and my Savior
Dying, He set me free

為何我要歌頌耶穌
為何祂對我寶貴
祂是我主 我的救主
祂死 叫我轉回

He is my Lord and my Savior
Dying, He set me free

祂是我主 我的救主
祂死 叫我轉回

Pastoral Prayer

牧禱

教會報告

陳東昇牧師

2026-05-17

報告：

歡迎
新朋友。

歡迎新朋友

一次歡迎，永遠歡迎。





Staff Time Away 同工休假

May 15-17 , 22-29 Eugene Kim 金承哲傳道

May 24 Pastor Ryan 張耕良牧師 (按牧禮)

Cantonese Senior Fellowship

粵語常青團契



Welcome Senior 50+ to join the Cantonese speaking fellowship on May 18 (Monday, tomorrow) in Fellowship Hall at 10:00am.

歡迎 50+朋友參加 5 月 18 日上午 10 點在副堂舉行的粵語常青團契

Children's
Minister
Candidate
Visit
兒童傳道
候選人

- We have a Children's Minister Candidate Edward King, and we would like to invite you to meet the candidate at 1:30pm today.
- Members may also submit questions for our new candidate. Please scan the QR code for submitting questions, schedule and details information.
- 我們誠邀您在今天 1:30pm 來認識這位兒童傳道候選人:金益仁;會友亦可向這位新候選人提問。請使用附設的二維碼進行提問,獲取行程表和相關資訊。

Tijuana One-Day Mission Trip

墨西哥一日短宣

- **Saturday, June 13, 2026 from 7:00am to 8:00pm. The purpose of the trip is to help provide medical services, lunch, crafts, and sharing of the Gospel. Only financial donations will be accepted in order to purchase food goods for distribution to the needy. Please sign up with Minister Eugene Kim by May 29 and a mandatory meeting will take place on May 31 at 12:15pm at Children's worship room.**
- **6月13日星期六早上7:00至下午8:00。此行的目的是協助提供醫療服務、午餐、手工藝品，以及分享福音。我們只接受捐款以購買食品分發給有需要的人。請在5月29日前與金承哲傳道報名。籌備會議於5月31日中午12:15pm在兒童崇拜室舉行。**

雙語堂“粵語”培靈夏令會



雙語堂將於 6月27-28日在教會 舉行
培靈夏令會

講員: 周貴發牧師 (Rev. Paul Chow)

題目: 讓我們建立一個健康的腓立比
教會

註冊收費: (包括早晨 小點 及 午餐)

5月10日後: \$10.00

6月27日 (當天) \$20.00

致敬 Honoring Lana Woo

Lana Woo went to be with the Lord on May 9. Pray for her family. The Woo Family invites you to attend in honor of Lana Woo:

**Visitation/Wake - Friday, June 12 from 4-8pm @ Hope Chapel, Forest Lawn
Funeral Service - Saturday, June 13 at 9am @ Patriot's Chapel, Forest Lawn
Graveside Service to follow the Funeral Service.**

Address of Forest Lawn: 4471 Lincoln Avenue, Cypress, CA 90630

Lana Woo 於 5 月 9 日安息主懷, 求主安慰家屬。誠摯邀請您蒞臨, 共同追思

Lana : 守靈儀式將於 6 月 12 日 (星期五) 下午 4:00pm 至 8:00pm 在 Hope

**Chapel, Forest Lawn 舉行。此外, 葬禮儀式將於 6 月 13 日 (星期六) 上午
9:00am 在 Patriot's Chapel, Forest Lawn 舉行。葬禮儀式結束後將進行墓前
告別儀式。**

Forest Lawn 地址: 4471 Lincoln Ave., Cypress, CA 90630

Offertory Prayer

奉獻禱告

網上奉獻 Online offering: <http://cbcoc.org>

首頁最下面' Giving' 選擇 "Give online"

根據提示選擇信用卡或支票帳戶及填上指定項目即可完成。 Please follow the link.

聚會中不傳奉獻袋，請將奉獻放在進門的奉獻箱裡。 Your offering may be put in our offering box placed at the entrance.

Scripture Reading

讀經

出埃及記 Exodus 31:1-11

出埃及記 31:1-11

1 耶和華曉諭摩西說

2 看哪，猶大支派中，戶珥的孫子、烏利的兒子比撒列，我已經題他的名召他。

3 我也以我的靈充滿了他，使他有智慧，有聰明，有知識，能做各樣的工，

4 能想出巧工，用金、銀、銅製造各物，

出埃及記 31:1-11

⁵ 又能刻寶石，可以鑲嵌，能雕刻木頭，能做各樣的工。

⁶ 我分派但支派中、亞希撒抹的兒子亞何利亞伯與他同工。凡心裡有智慧的，我更使他們有智慧，能做我一切所吩咐的，

⁷ 就是會幕和法櫃，並其上的施恩座，與會幕中一切的器具，

出埃及記 31:1-11

⁸桌子和桌子的器具，精金的燈臺和燈臺的一切器具並香壇，

⁹燔祭壇和壇的一切器具，並洗濯盆與盆座，

¹⁰精工做的禮服，和祭司亞倫並他兒子用以供祭司職分的聖衣，

¹¹膏油和為聖所用馨香的香料。他們都要照我一切所吩咐的去做。

Exodus 31:1-11

¹ The LORD said to Moses,

² “See, I have called by name Bezalel the son of Uri, son of Hur, of the tribe of Judah,

³ and I have filled him with the Spirit of God, with ability and intelligence, with knowledge and all craftsmanship,

⁴ to devise artistic designs, to work in gold, silver, and bronze,

Exodus 31:1-11

⁵ in cutting stones for setting, and in carving wood, to work in every craft.

⁶ And behold, I have appointed with him Oholiab, the son of Ahisamach, of the tribe of Dan. And I have given to all able men ability, that they may make all that I have commanded you:

Exodus 31:1-11

**7 the tent of meeting, and the ark of the testimony,
and the mercy seat that is on it, and all the furnishings
of the tent,**

**8 the table and its utensils, and the pure lampstand
with all its utensils, and the altar of incense,**

**9 and the altar of burnt offering with all its utensils, and
the basin and its stand,**

Exodus 31:1-11

¹⁰ and the finely worked garments, the holy garments for Aaron the priest and the garments of his sons, for their service as priests,

¹¹ and the anointing oil and the fragrant incense for the Holy Place. According to all that I have commanded you, they shall do.”

信息：聖靈充滿的比撒列

Bezalel, Filled with the Holy Spirit

比撒列：神所拣选的
建筑师



比撒列

用皂莢木做櫃。
長二肘半。
寬一肘半。
高一肘半。
裏外包上精金。
四圍鑲上金牙邊。



出37:1

1. 為甚麼神
用自己的靈
(聖靈)充滿
了比撒列?
Why God's
Spirit filled
Bezalel?

2. 比撒列被神的靈充滿後有哪些特質？

What gifts or qualities Bezalel received after being filled by God's Spirit?

使他有智慧，有聰明，
有知識，能做各樣的工，
能想出巧工

with ability and intelligence,
with knowledge and all
craftsmanship, 4to devise
artistic designs,

3. 比撒列被聖靈充滿後要完成甚麼工作？

What are the main tasks Bezalel must complete after filled with God's Spirit?

- 4 能想出巧工，用金、銀、銅製造各物，
- 5 又能刻寶石，可以鑲嵌，能雕刻木頭，能做各樣的工。
- **4 to devise artistic designs, to work in gold, silver, and bronze**
- **5 in cutting stones for setting, and in carving wood, to work in every craft.**

4. 從比撒列身上，
我們看到被聖靈
充滿的人應該有
甚麼表現？

Through life
example of
Bezalel, how it
shows a person
filled with the Holy
Spirit?

11. According to all that
I have commanded
you, they shall do.”

11. 他們都要照我一
切所吩咐的去做。

Response Hymn

回應

I Know Who Holds the Future
我知誰掌管前途

Words and Music by:
Albert B. Smith

Public Domain

I know who holds the future
And I know He holds my hand

我知誰掌管前途
我知祂握着我手

With God things don't just happen
Ev'rything by Him is planned

在神萬事非偶然
都是祂計劃萬有

So as I face tomorrow
With its problems large and small

故我面臨的遭遇
不論大小的難處

I'll trust the God of miracles
Give to Him my all

我信靠行奇事的神
一切交託主

I Know Who Holds the Future

5/10

我知誰掌管前途
我知祂握着我手

I know who holds the future
And I know He holds my hand

在神萬事非偶然
都是祂計劃萬有

With God things don't just happen
Ev'rything by Him is planned

故我面臨的遭遇
不論大小的難處

So as I face tomorrow
With its problems large and small

我信靠行奇事的神
一切交託主

I'll trust the God of miracles
Give to Him my all

So as I face tomorrow
With its problems large and small

故我面臨的遭遇
不論大小的難處

I'll trust the God of miracles
Give to Him my all

我信靠行奇事的神
一切交託主

Doxology

三一頌

Praise God, from whom all blessings flow;
Praise Him, all creatures here below;
Praise Him above, ye heavenly host;
Praise Father, Son and Holy Ghost.

Amen.

讚美真神萬福之根，
世上萬民讚美主恩，
天使天軍讚美主名，
讚美聖父聖子聖靈。
阿們。

Benediction

祝福

